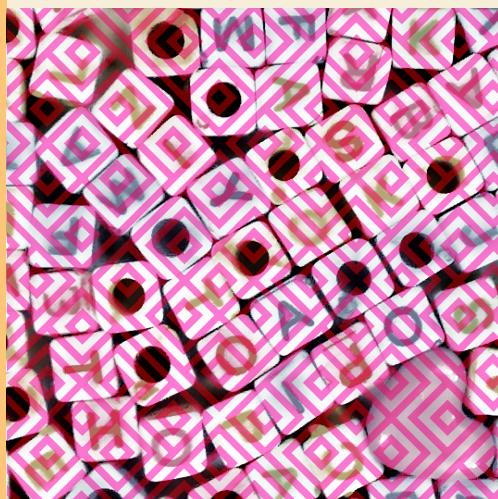


Iris Orosia Campos Bandrés

**LAS ACTITUDES  
LINGÜÍSTICAS  
EN LOS CENTROS  
DE EDUCACIÓN  
SECUNDARIA  
DEL ALTO ARAGÓN**

**EVIDENCIAS  
PARA LA ACTUALIZACIÓN  
DEL ESTADO DE LA CUESTIÓN**



Colección  
**Papers d'Avignon**

Serie  
**Gerónimo Borao**



Iris Orosia Campos Bandrés

LAS ACTITUDES LINGÜÍSTICAS  
EN LOS CENTROS DE EDUCACIÓN  
SECUNDARIA DEL ALTO ARAGÓN  
Evidencias para la actualización  
del estado de la cuestión

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, [www.cedro.org](http://www.cedro.org)) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

© Iris Orosia Campos Bandrés  
© De la presente edición, Prensas de la Universidad de Zaragoza  
(Vicerrectorado de Cultura y Proyección Social)  
1.ª edición, 2021

Colección Gerónimo Borao, n.º 2  
Director de la colección: José Domingo Dueñas Lorente  
<http://catedrajoanfernandezdheredia.lenguasdearagon.org/publicaciones/>

Este trabajo se ha realizado con una ayuda económica del Instituto de Estudios Altoaragoneses.

Prensas de la Universidad de Zaragoza. Edificio de Ciencias Geológicas, c/ Pedro Cerbuna, 12  
50009 Zaragoza, España. Tel.: 976 761 330. Fax: 976 761 063  
[puz@unizar.es](mailto:puz@unizar.es) <http://puz.unizar.es>

 Esta editorial es miembro de la UNE, lo que garantiza la difusión y comercialización de sus publicaciones a nivel nacional e internacional.

ISBN: 978-84-1340-198-0  
Impreso en España  
Imprime: Servicio de Publicaciones. Universidad de Zaragoza  
D.L.: Z 226-2021

*A Chesús, por o suyo refirme, e a Francho, por a suya rasmia.  
A os dos, por luitar firme e nunca no reblar.*

## PRESENTACIÓN

Hace solo una década, en el curso 2010-2011, Iris Orosia Campos Bandrés estudiaba Humanidades, una licenciatura que entonces existía en el Campus de Huesca y que, por desgracia, fue eliminada y no sustituida por ninguna semejante. En ella yo la tenía como alumna en la asignatura optativa denominada «Lengua y literatura en Aragón». Aún guardo, junto a algunos trabajos suyos, un buen recuerdo de aquella época.

Posteriormente, en el curso 2012-2013, ya Licenciada en Humanidades, al mismo tiempo que cursaba un Máster habilitante para comenzar la tesis doctoral, realizaba el Diploma de Especialización en Filología Aragonesa, en donde también la tuve como alumna destacada.

Después de unos años de duro trabajo de campo, realizando encuestas, entrevistas y pruebas; después de un buen número de lecturas de libros y artículos especializados; después de algunas estancias en universidades extranjeras, leyó su tesis doctoral en el año 2017.

Hoy, en el curso 2020-21, es profesora de la Facultad de Ciencias Humanas y de la Educación, en el Área de Didáctica de la Lengua y la Literatura y se hace cargo de la dirección-coordinación del Diploma de Especialización en Filología Aragonesa. Ahora coincidimos como docentes, no solamente en este Diploma, sino también en la Mención de Lengua Aragonesa, que ha comenzado este curso dentro de los Grados de Maestro de Educación Primaria y de Maestro de Educación Infantil, en la que ella imparte la asignatura de Didáctica de la Lengua Aragonesa y yo la de Gramática de la Lengua Aragonesa.

A pesar de su juventud, la doctora Iris Orosia Campos Bandrés lleva ya unos cuantos años investigando sobre un asunto fundamental para la supervivencia de

la lengua aragonesa y su transmisión a las generaciones futuras: la enseñanza de la lengua (y en la lengua).

Efectivamente, rota ya casi del todo la frágil cadena de la transmisión intergeneracional, que a duras penas se mantenía débilmente en algunas zonas del Alto Aragón, la enseñanza de la lengua aragonesa se constituye en una de las pocas opciones para la subsistencia y posible recuperación de esta nuestra lengua autóctona más minorizada. Consciente de esto, Iris Orosia Campos Bandrés dedicó su tesis doctoral a la “Situación y perspectivas de futuro del aragonés en la escuela. Análisis de las actitudes de la comunidad educativa y de las metodologías y resultados de su enseñanza” (así se titulaba). La parte fundamental de su investigación se publicó en 2018 con el título de *Lengua minorizada y enseñanza. Actitudes, metodologías y resultados de aprendizaje en el caso del aragonés*. En ella estudiaba la situación y resultados de la enseñanza del aragonés en la Educación Primaria.

Ha continuado profundizando en esta cuestión crucial, con tesón, constancia y una metodología impecable. Después de una buena cantidad de artículos relacionados con la enseñanza del aragonés y sus resultados, así como sobre los diversos aspectos que confluyen en ella (situación de los maestros, la motivación en el proceso de enseñanza-aprendizaje, las actitudes de los alumnos y del profesorado, etc.), en este libro que el lector tiene en sus manos, se plasma una investigación, realizada con una ayuda del Instituto de Estudios Altoaragoneses, sobre las actitudes lingüísticas en los centros de Educación Secundaria del Alto Aragón.

Siguiendo una metodología semejante a la aplicada en su tesis doctoral, si bien desplazando el foco de la Primaria a la Secundaria, se centra aquí en la investigación de las actitudes lingüísticas, factor fundamental para el éxito en un proceso de enseñanza y recuperación de la lengua. Tras una introducción sobre la situación de la enseñanza del aragonés y del catalán, expone el marco teórico: cuál es el alcance del concepto actitud lingüística y cuáles son los factores claves que conforma las actitudes lingüísticas hacia las lenguas minoritarias. En la parte dedicada al estudio empírico plantea los objetivos y la hipótesis de la investigación, así como los aspectos metodológicos: el muestreo y los participantes, los instrumentos y el procedimiento para la recopilación de datos, el tratamiento de los datos. Finalmente expone los resultados de la investigación y las conclusiones, tanto con respecto a las actitudes del alumnado como sobre las implicaciones de la situación en el marco sociolingüístico actual del Alto Aragón.

El estudio se centra en las actitudes lingüísticas hacia las lenguas propias de Aragón, aragonés y catalán, así como hacia las lenguas extranjeras presentes en el currículum de la Educación Secundaria, que sirven de contrapunto para comparar las actitudes lingüísticas, pero hay una especial consideración hacia la lengua aragonesa. Teniendo en cuenta los pequeños avances producidos en la educación lingüística en Aragón en los últimos años, se ponen al día los únicos datos cientí-

ficos con que se contaba al respecto, los aportados por la investigación realizada por Ángel Huguet en el primer lustro del s. XXI, pero ampliando el marco de estudio al Bachillerato, etapa sobre la que todavía no se habían realizado estudios.

Las conclusiones de la investigación resultan inquietantes, al menos en lo que respecta al aragonés, pues parece que las actitudes hacia esta lengua por parte de los jóvenes que estudian Educación Secundaria son algo menos favorables que hace quince años. Por eso la autora termina demandando medidas que creen motivación para el aprendizaje de la lengua aragonesa y desarrollen entre la población actitudes más favorables hacia la lengua propia. Por otro lado, respalda las recomendaciones que algunos autores ya publicaron hace más de dos décadas, como garantizar la enseñanza no solo *de la lengua*, sino *en la lengua* (tanto la minoritaria, como la mayoritaria, como las extranjeras), los programas de inmersión en las zonas donde el aragonés está latente y las actuaciones que eleven el estatus del aragonés y aumenten su valor instrumental.

Aunque como indica el la frase proverbial («Marzelo: millor que dizir-lo, fer-lo»), es más fácil decirlo que hacerlo, no puedo por menos que adherirme a estas demandas y recomendaciones, al mismo tiempo que aconsejar la lectura atenta y pormenorizada de este interesante y encomiable estudio que representa una aportación de gran valor a los estudios sociolingüísticos y, más en concreto, al estudio de los factores actitudinales en el marco de la enseñanza y promoción de las lenguas minoritarias de Aragón.

En o Campus de Uesca, á 15 de chinero de 2021  
Francho Nagore Laín

# ÍNDICE

Presentación .....	9
1. Introducción.....	13
1.1. Situación actual del aragonés y relevancia de este trabajo.....	13
1.2. La educación lingüística en Europa y Aragón, realidad, retos y perspectivas .....	17
1.3. Las actitudes: punto de partida en los procesos de planificación lingüística .....	32
2. Marco teórico.....	39
2.1. El constructo de actitud lingüística .....	39
2.2. Las actitudes hacia las lenguas minoritarias: factores clave .....	47
2.3. Investigación educativa sobre las lenguas de Aragón: estado de la cuestión .....	54
2.3.1. Contexto aragonés catalanófono .....	54
2.3.2. Contexto aragonés aragonesófono .....	61
3. Estudio empírico.....	73
3.1. Objetivos de la investigación .....	73
3.2. Hipótesis de investigación .....	74
3.3. Muestreo y participantes .....	75
3.3.1. Características de la muestra .....	77
3.4. Instrumentos y procedimiento de recopilación de los datos ...	79
3.4.1. Cómo se miden las actitudes lingüísticas .....	79
3.4.2. Técnica directa: encuesta por cuestionario .....	81



3.4.3. Técnica indirecta: prueba de matched guise o pares ocultos .....	82
3.4.4. Validación de los instrumentos .....	86
3.5. Tratamiento de los datos .....	88
4. Resultados.....	91
4.1. Objetivos 1 y 2 .....	91
4.2. Objetivo 3 .....	95
4.2.1. Actitudes hacia el aragonés .....	95
4.2.2. Actitudes hacia el castellano .....	110
4.2.3. Actitudes hacia el catalán .....	113
4.2.4. Actitudes hacia el inglés .....	118
4.2.5. Actitudes hacia el francés .....	125
5. Conclusiones .....	129
5.1. Conclusiones generales respecto a las actitudes lingüísticas del alumnado .....	129
5.2. Consideraciones en relación a la lengua aragonesa .....	135
6. Referencias .....	139

*Este libro se acabó de imprimir  
en los talleres del Servicio de Publicaciones  
de la Universidad de Zaragoza  
en enero de 2021*





Esta obra recoge los resultados de una investigación financiada por el Instituto de Estudios Altoaragoneses sobre las actitudes lingüísticas del alumnado altoaragonés de Educación Secundaria. Su objetivo principal es actualizar el estado de la cuestión tomando como referencia la investigación desarrollada por Huguet hace más de una década y centrandó la atención fundamentalmente en el aragonés. Los resultados muestran un empeoramiento de las actitudes hacia esta lengua entre los adolescentes de la provincia de Huesca, evidenciando la necesidad de diseñar acciones institucionales que favorezcan no solo el acceso al aprendizaje de y en aragonés en la enseñanza formal, sino también su conocimiento y valoración por parte de toda la sociedad.



CÁTEDRA **JOHAN FERRÁNDEZ D'HEREDIA**  
DE LENGÜAS PROPIAS DE ARAGÓN  
Y PATRIMONIO INMATERIAL ARAGONÉS

UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA  
GOBIERNO DE ARAGÓN

IRIS OROSIA CAMPOS BANDRÉS (Uesca, 1989). Doctora en Educación y profesora del área de Didáctica de la Lengua y la Literatura en la Universidad de Zaragoza. Forma parte del grupo de investigación Educación Comunicativa y Literaria en la Sociedad de la Información. Literatura Infantil y Juvenil en la construcción de identidades (ECOLIJ). Es directora del Diploma de Especialización en Filología Aragonesa de la Universidad de Zaragoza desde 2020. Entre sus líneas de investigación destaca la dedicada a la Sociodidáctica de las Lenguas. Es autora del libro *Lengua minorizada y enseñanza: actitudes, metodologías y resultados de aprendizaje en el caso del aragonés* (2018) y coautora de *L'aragonés, un patrimonio común* (2019). Ha publicado varios manuales para la enseñanza del aragonés en diferentes etapas educativas, como *Aragonés ta Secundaria* (2014), *Catrinalla. Materials ta aprender aragonés en Educazió Infantil* (2015) o *Femos Traña! Aragonés ta primer ziclo de Primaria* (2018).